



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/11
25 July 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Девятое совещание
Бонн, 19-30 мая 2008 года
Пункт 3.8 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ДЕВЯТЫМ СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

IX/11. Обзор осуществления статей 20 и 21

A. Углубленный обзор доступности финансовых ресурсов

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 20 и 21 и соответствующие положения других статей Конвенции,

ссылаясь на то, что в решении VIII/13 Конференция Сторон постановила провести на своем девятом совещании углубленный обзор доступности финансовых ресурсов, в том числе через механизм финансирования,

принимая к сведению доклад Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/COP/9/16),

выражая обеспокоенность тем, что отсутствие достаточных финансовых ресурсов продолжает оставаться одним из основных препятствий на пути достижения трех целей Конвенции, в том числе цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, а также Целей развития на тысячелетие,

подчеркивая, что эффективные национальные системы и благоприятный международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод способны поддерживать устойчивое использование и сохранение биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг, в том числе за счет формирования финансовых доходов,

признавая, что местные общины и правительства в развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, могут нести высокие издержки неиспользованных природоохранных возможностей,

выражая решимость значительно сократить дефицит финансирования биологического разнообразия,

1. *призывает* Стороны и соответствующие организации улучшить качество существующей финансовой информации^{1/} за счет повышения точности, последовательности и оперативности распространения существующих данных о финансировании биоразнообразия и совершенствования отчетности о потребностях и дефиците финансовых ресурсов для осуществления трех целей Конвенции и в этой связи *порукает* Исполнительному секретарю регулярно обновлять и далее развивать онлайн-сеть финансовой информации Конвенции о биологическом разнообразии;

2. *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям активизировать усилия по проведению в соответствующих случаях оценки экономических издержек, вызываемых утратой биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг, принятием мер по осуществлению трех целей Конвенции, а также выгод от принятия своевременных мер по сокращению темпов утраты биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг в целях ориентирования процесса принятия решений и повышения осведомленности за счет, кроме всего прочего, внесения вклада в Глобальное исследование экономики экосистем и биоразнообразия^{2/};

3. *настоятельно призывает* Глобальный экологический фонд продолжать работу по мобилизации совместного финансирования и других форм финансирования проектов ГЭФ, связанных с осуществлением Конвенции, и *предлагает* Глобальному экологическому фонду продолжать привлечение финансовых ресурсов в поддержку целей Конвенции;

4. *настоятельно призывает* Стороны и правительства обеспечивать в соответствующих случаях стимулирующую среду для мобилизации частных и государственных инвестиций в сектор биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг;

5. *рекомендует* Сторонам и соответствующим организациям устанавливать, налаживать и расширять сотрудничество юг-юг в дополнение к сотрудничеству север-юг для расширения технического, финансового, научного и технологического сотрудничества и нововведений в интересах сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

6. *настоятельно призывает* Стороны и правительства продолжать усиление национального административного и управленческого потенциала, что позволит добиться более рационального использования ресурсов и повышения положительного воздействия;

7. *настоятельно призывает* Стороны, Глобальный экологический фонд и соответствующие организации учитывать гендерные аспекты и аспекты коренных народов и местных общин в процессе финансирования биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг;

8. *предлагает* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, попросить Совет Фонда адаптации учитывать совместные выгоды, которые приносит биоразнообразию и сопряженные с ним экосистемные услуги, в проектах, финансируемых Фондом адаптации, в тех случаях, когда Стороны, имеющие право на получение финансовой помощи, намечают их в качестве одного из приоритетов;

9. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить существующие руководящие указания и рациональные методы по включению аспектов финансирования биоразнообразия и

^{1/} В том числе данных из национальных докладов, показателей ОЭСР, принятых в Рио-де-Жанейро, финансирования ГЭФ и ряда более крупных международных природоохранных НПО.

^{2/} Координацию данного исследования осуществляют Европейская комиссия и Германия.

сопряженных с ним экосистемных услуг в общем и секторальное планирование, а также данные об оценке финансовых потребностей и обеспечить доступность этой информации для широкой общественности;

10. *призывает* Стороны и другие правительства использовать существующие знания об актуализации тематики биоразнообразия и борьбы с нищетой^{3/} для включения тематики биоразнообразия в национальную политику и планы развития.

В. Стратегия мобилизации ресурсов в поддержку осуществления трех целей Конвенции

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение VIII/13,

отмечая вклад в разработку стратегии мобилизации ресурсов, внесенный секретариатом Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/9/INF/14),

принимая к сведению проект стратегии мобилизации ресурсов, подготовленный Исполнительным секретарем на основе неофициальных консультаций со Сторонами и соответствующими организациями (приложение к документу UNEP/CBD/COP/9/16/Add.1/Rev.1),

рассмотрев рекомендацию 2/2 второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции относительно вариантов и проекта стратегии мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Конвенции о биологическом разнообразии (приложение I к документу UNEP/CBD/COP/9/4),

1. *принимает* стратегию мобилизации ресурсов в поддержку достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии, приведенную в приложении к настоящему решению;

2. *также предлагает* Сторонам и соответствующим организациям, включая систему развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк, региональные банки развития и все другие соответствующие международные и региональные органы, а также неправительственные организации и структуры предпринимательского сектора принять безотлагательные меры для осуществления стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции;

3. *предлагает* Сторонам принять на себя досрочные обязательства по выделению дополнительного финансирования в поддержку стратегии мобилизации ресурсов в соответствии с положениями статьи 20 Конвенции;

4. *обращается с просьбой* к Сторонам предложить новые и новаторские механизмы финансирования в поддержку стратегии мобилизации ресурсов в соответствии с положениями статьи 20 Конвенции, *порукает* Исполнительному секретарю поддержать распространение таких инициатив и *предлагает* Глобальному экологическому фонду поддерживать распространение и содействовать воспроизведению и расширению масштабов тех инициатив, которые оказались успешными;

^{3/} Например, разработанные в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия и Инициативы ООН по сокращению бедности и охране окружающей среды.

5. *постановляет* провести обзор осуществления стратегии мобилизации ресурсов на своем 10-м совещании и что Исполнительный секретарь готовит необходимую документацию, относящуюся к этим целям, для ее рассмотрения Конференцией Сторон;

6. *предлагает* Сторонам представить мнения о конкретных мероприятиях и инициативах, включая измеримые целевые задачи и/или индикаторы, направленных на достижение стратегических целей Стратегии мобилизации ресурсов, и об индикаторах для мониторинга осуществления Стратегии;

7. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обобщение информации, представленной в соответствии с пунктом 6 настоящего решения, включая варианты мониторинга результатов достижения целей и задач Стратегии мобилизации ресурсов, и распространить ее не позднее чем за три месяца до третьего совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции;

8. *порукает* Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции подготовить на ее третьем совещании перечень конкретных мероприятий и инициатив, направленных на достижение стратегических целей Стратегии мобилизации ресурсов, и сведения об индикаторах для мониторинга осуществления Стратегии и представить эту информацию на рассмотрение Конференции Сторон на ее 10-м совещании;

9. *постановляет* утвердить следующий процесс подготовки к осуществлению цели 4 Стратегии^{4/}:

а) *поручить* Исполнительному секретарю подготовить документ о вариантах политики в отношении новаторских механизмов финансирования, включающий вклады региональных центров повышения знаний, с учетом также географической сбалансированности, и передать его Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции;

б) *поручить* Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции наметить ряд вариантов и политических рекомендаций относительно новаторских механизмов финансирования на основе вышеуказанной информации и материалов, представленных Сторонами в ответ на предложение, изложенное в пункте 6 настоящего решения;

в) *поручить* Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции представить результаты на рассмотрение Конференции Сторон на ее 10-м совещании.

^{4/} Германия предложила финансировать деятельность Специальной группы технических экспертов по новаторским механизмам финансирования.

*Приложение***СТРАТЕГИЯ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ В ПОДДЕРЖКУ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ
КОНВЕНЦИИ НА ПЕРИОД 2008-2015 ГОДОВ****I. НАСУЩНОСТЬ**

1. Утрата биологического разнообразия и вызываемое ею сокращение объема экосистемных услуг происходят беспрецедентными темпами, а причины, вызывающие такую утрату, носят большей частью постоянный характер или будут даже становиться более острыми в предстоящие десятилетия.
2. Утрата биологического разнообразия привела к далеко идущим экологическим, социальным, экономическим и культурным последствиям, усугубленным неблагоприятным воздействием изменения климата, и ее последствия оказываются самыми тяжелыми для бедных слоев населения.
3. Утрата биологического разнообразия и сокращение объема связанных с ним экосистемных услуг создают существенные препятствия на пути достижения устойчивого развития и Целей развития на тысячелетие.
4. Конвенция о биологическом разнообразии является основным международно-правовым документом для решения проблем утраты биологического разнообразия и обеспечения соответствующих экосистемных услуг. Дефицит финансовых ресурсов становится одним из основных препятствий на пути достижения трех целей Конвенции.
5. Достижение трех целей Конвенции может быть финансово приемлемо и осуществимо. Стороны признают в своих многочисленных решениях срочную необходимость адекватного финансирования.
6. Стратегия мобилизации ресурсов нацелена на оказание содействия Сторонам Конвенции и соответствующим организациям в мобилизации адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, включая достижение к 2010 году значительного сокращения нынешних темпов утраты биоразнообразия в глобальном, региональном и национальном масштабах в виде вклада в борьбу с нищетой и на благо всех форм жизни на Земле.
7. В стратегии учитывается полный комплекс возможных национальных, региональных и международных источников финансирования, как государственных, так и частных. Она нацелена на осуществление реализационной деятельности в течение начального периода до 2015 года и совпадает с циклом международного планирования развития, включая Цели развития на тысячелетие.

II. МИССИЯ

2. Цель стратегии мобилизации ресурсов состоит в значительном увеличении международных финансовых потоков для биологического разнообразия и в расширении его внутреннего финансирования для обеспечения существенного сокращения нынешнего дефицита финансирования в поддержку достижения трех целей Конвенции и цели, намеченной на 2010 год. Данную целевую задачу по глобальной мобилизации ресурсов следует рассматривать как гибкую структуру для разработки количественно измеримых целевых задач и/или индикаторов,

учитывающих все соответствующие источники финансирования в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и особое положение и потребности развивающихся стран.

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

3. Стратегия призывает обращать особое внимание на следующие руководящие принципы в процессе ее осуществления:

- a) стимулирование эффективности и действенности;
- b) формирование взаимодействия;
- c) поддержка нововведений;
- d) укрепление потенциала;
- e) повышение осведомленности;
- f) учет гендерных и социально-экономических аспектов.

IV. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

4. Следует разработать в рамках надлежащих сроков конкретные мероприятия и инициативы для достижения приводимых ниже стратегических целей, а также индикаторы для проведения мониторинга осуществления Стратегии.

Цель 1. Усовершенствование информационной базы данных о потребностях, дефиците и приоритетах финансирования

1.1. Усовершенствование существующей базы финансовой информации путем повышения точности, согласованности и скорости доставки существующих данных и улучшения отчетности о потребностях и дефиците финансирования для достижения трех целей Конвенции. Тенденции финансирования можно определять с помощью следующих индикаторов:

- a) Рио-де-Жанейрских показателей Комитета оказания помощи в развитии ОЭСР;
- b) национальных докладов Сторон;
- c) тенденций финансирования ГЭФ;
- d) потоков финансирования, идущих через определенное число крупных международных НПО.

1.2. Проведение оценки экономической стоимости утраты биоразнообразия и сокращения объема сопряженных с ним экосистемных услуг, принятия мер для осуществления трех целей Конвенции и выгод принятия своевременных мер для сокращения утраты биоразнообразия и объема сопряженных с ним экосистемных услуг.

1.3. Усовершенствование процедуры установления приоритетов, определяющих распределение ресурсов для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг.

/...

Цель 2. Укрепление национальных возможностей использования ресурсов и мобилизация внутренних финансовых ресурсов для осуществления трех целей Конвенции

- 2.1 Укрепление организационных возможностей эффективной мобилизации и использования ресурсов, включая укрепление возможностей соответствующих министерств и учреждений обосновывать необходимость учета тематики биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг в ходе обсуждений с донорами и с соответствующими финансовыми учреждениями.
- 2.2 Подготовка национальных планов финансирования с учетом национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые могут быть реализованы местными, национальными, региональными и международными субъектами деятельности.
- 2.3 Укрепление потенциала для включения вопросов биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг в процессы национального и секторального планирования и стимулирование выделения бюджетных средств для целей сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг в национальных и соответствующих отраслевых бюджетах.
- 2.4 Разработка и поддержание экономических стимулов, содействующих осуществлению трех целей Конвенции на местном и национальном уровнях, в соответствии и согласовании с другими соответствующими международными обязательствами.
- 2.5 Изучение вопроса об укреплении существующих или учреждении новых фондов и программ финансирования за счет добровольных взносов, в том числе для целей официальной помощи развитию в тех случаях, когда биоразнообразие определяется в качестве одного из приоритетов Сторонами, являющимися развивающимися странами, в стратегиях сокращения бедности, национальных стратегиях развития, в рамках помощи развитию, оказываемой Организацией Объединенных Наций, и в других стратегиях оказания помощи развитию, включающих новаторские инструменты финансирования для достижения трех целей Конвенции.
- 2.6 Создание стимулирующих условий для привлечения частного сектора, включая финансовый сектор, к оказанию поддержки достижению трех целей Конвенции.

Цель 3. Укрепление существующих финансовых учреждений и стимулирование воспроизведения и расширения масштабов успешных механизмов и инструментов финансирования.

- 3.1 Расширение усилий по мобилизации совместного финансирования и других способов финансирования проектов, связанных с биологическим разнообразием.
- 3.2 Приложение усилий к увеличению объемов официальной помощи развитию, связанной с биологическим разнообразием, когда биоразнообразие определяется в качестве одного из приоритетов Сторонами, являющимися развивающимися странами, в стратегиях сокращения бедности, национальных стратегиях развития, в рамках помощи развитию, оказываемой Организацией Объединенных Наций, и в других стратегиях оказания помощи развитию, и в соответствии с приоритетами, намеченными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия.

- 3.3. Мобилизация инвестиций государственного сектора в область биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг.
- 3.4. Мобилизация инвестиций частного сектора в область биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг.
- 3.5. Внедрение новых и дополнительных программ финансирования (в зависимости от случая) за счет добровольных взносов для оказания поддержки осуществлению трех целей Конвенции.
- 3.6. Выполнение положений Монтеррейского консенсуса о мобилизации международных и внутренних ресурсов применительно к целям сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.
- 3.7. Оказание в соответствующих случаях постоянной поддержки национальным экологическим фондам как важнейшим компонентам базы национальных ресурсов биоразнообразия.
- 3.8. Популяризация биологического разнообразия в рамках инициатив по облегчению задолженности и конверсионных инициатив, включая обмен долгов на проведение природоохранных мер.

Цель 4. Изучение новых и новаторских механизмов финансирования на всех уровнях с целью повышения объемов финансирования для осуществления трех целей Конвенции

- 4.1. Популяризация в соответствующих случаях программ оплаты экосистемных услуг в соответствии и согласовании с положениями Конвенции и с другими соответствующими международными обязательствами.
- 4.2. Изучение механизмов компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразие, когда это уместно и целесообразно, не допуская при этом, чтобы они разрушали уникальные компоненты биоразнообразия.
- 4.3. Изучение возможностей, которые обеспечивают экологические реформы налогообложения, включая новаторские модели налогообложения и налоговые стимулы, для достижения трех целей Конвенции.
- 4.4. Изучение возможностей, которые обеспечивают перспективные новаторские механизмы финансирования, такие как рынки экологически чистых продуктов, партнерства, заключаемые на основе предпринимательства и биоразнообразия, и новые формы благотворительности.
- 4.5. Включение аспектов биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг в процессе разработки новых и новаторских источников международного финансирования развития, учитывая при этом затраты на охрану природы.
- 4.6. Поощрение Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола к ней к учету аспектов биоразнообразия в процессе разработки любых механизмов финансирования деятельности, связанной с изменением климата.

Цель 5. Включение тематики биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг, и в том числе взаимосвязей между программами работы в рамках Конвенции и Целями развития на тысячелетие, в планы и приоритеты сотрудничества в целях развития

- 5.1. Включение соображений, касающихся биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг, в приоритеты, стратегии и программы многосторонних и двусторонних организаций-доноров, в том числе в секторальные и региональные приоритеты, с учетом положений Парижской декларации об эффективности помощи.
- 5.2. Включение соображений, касающихся биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг, в планы, стратегии и бюджеты в области экономики и развития Сторон, являющихся развивающимися странами.
- 5.3. Эффективное включение трех целей Конвенции в систему развития Организации Объединенных Наций, а также в деятельность международных финансовых учреждений и банков развития.
- 5.4. Укрепление сотрудничества и координации среди финансирующих партнеров на региональном и субрегиональном уровнях с учетом положений Парижской декларации об эффективности помощи.
- 5.5. Расширение финансового, научного, технического и технологического сотрудничества с международными организациями, неправительственными организациями, организациями коренных народов и государственными учреждениями в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг.

Цель 6. Создание потенциала для мобилизации и использования ресурсов и стимулирование сотрудничества по линии юг-юг в качестве дополнения к осуществлению необходимого сотрудничества по линии север-юг

- 6.1. Создание местного, национального и регионального потенциала для развития навыков мобилизации ресурсов, финансового планирования и эффективного использования и регулирования ресурсов и оказание поддержки реализации мероприятий по повышению осведомленности.
- 6.2. Выявление возможностей, налаживание и активизация сотрудничества по линии юг-юг как дополняющего сотрудничество по линии север-юг в целях расширения технического, научного и финансового сотрудничества.
- 6.3. Стимулирование обмена опытом и рациональными методами в области финансирования биоразнообразия.

Цель 7. Обеспечение более эффективной реализации инициатив и механизмов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в поддержку мобилизации ресурсов

- 7.1. Повышение осведомленности и создание потенциала различных субъектов деятельности для внедрения инициатив и механизмов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
- 7.2. Стимулирование обмена опытом и рациональными методами в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Цель 8. Повышение уровня глобального участия для мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции

8.1. Повышение осведомленности общественности на всех уровнях о важном значении биологического разнообразия и товаров и услуг, которые оно обеспечивает, в целях оказания поддержки мобилизации ресурсов.

V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

5. Эффективное осуществление стратегии мобилизации ресурсов потребует приложения неустанных усилий всех соответствующих субъектов деятельности в рамках Конвенции на всех уровнях. Следует подкрепить политическую волю и решимость обеспечить более эффективное признание важности биологического разнообразия для устойчивого развития, чтобы можно было выполнить поставленную задачу финансирования.

6. Стратегия мобилизации ресурсов нацелена на оказание Сторонам содействия в установлении национальных задач, целей и показателей, а также мер и временных рамок и в решении вопросов об учреждении механизмов финансирования и в изучении других вариантов для осуществления финансовых положений Конвенции на всех уровнях с учетом успешных примеров и передовых методов. Каждая Страна должна изучить вопрос о назначении «координационного центра по мобилизации ресурсов» для оказания содействия осуществлению стратегии мобилизации ресурсов на национальном уровне. Национальное осуществление должно включать в соответствующих случаях разработку и распространение стратегии мобилизации ресурсов, учитывающей специфику страны, при участии основных субъектов деятельности, таких как неправительственные организации, коренные народы и местные общины, экологические фонды, деловые круги и доноры, в рамках обновленных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

7. Глобальному экологическому фонду предлагается изучить в сотрудничестве с Исполнительным секретарем свою роль в оказании содействия реализации стратегии мобилизации ресурсов и представить об этом доклад Конференции Сторон через посредство третьего совещания Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, изучив также вопрос о разработке плана реализации стратегии мобилизации ресурсов в консультации с учреждениями-исполнителями ГЭФ.

8. Конференция Сторон будет проводить обзор реализации стратегии мобилизации ресурсов на своих очередных совещаниях, обращая основное внимание на следующие вопросы:

	Ключевые вопросы	Постоянные вопросы
КС-9	Принятие стратегии	
КС-10	Цели 1, 3 и 4	Цели 6 и 8
КС-11	Цели 2, 5 и 7	Цели 6 и 8
КС-12	Комплексный обзор реализации стратегии	

9. Исполнительный секретарь должен готовить периодические отчеты о результатах глобального мониторинга осуществления стратегии мобилизации ресурсов для их рассмотрения Конференцией Сторон и стимулировать при сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом обмен опытом и рациональными методами финансирования биологического разнообразия.

***С. Послание о биологическом разнообразии и финансировании, направляемое
Последующей международной конференции по финансированию развития для обзора
осуществления Монтеррейского консенсуса***

Конференция Сторон,

отмечая резолюцию 62/187 от 19 декабря 2007 года о Последующей международной конференции по финансированию развития для обзора осуществления Монтеррейского консенсуса, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость полномасштабного включения аспекта финансирования биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг в работу упомянутой выше Последующей международной конференции по финансированию развития,

изучив пункт 3 рекомендации 2/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции о том, чтобы на своем девятом совещании Конференция Сторон поручила своему Председателю передать послание о биоразнообразии и финансировании развития Последующей международной конференции по финансированию развития,

принимая к сведению проект послания, подготовленный Исполнительным секретарем после неформальных консультаций со Сторонами и с соответствующими организациями,

1. *утверждает* послание о финансах и биологическом разнообразии, приведенное в приложении к настоящему решению, в качестве вклада Конвенции о биологическом разнообразии в работу Последующей международной конференции по финансированию развития для обзора осуществления Монтеррейского консенсуса, которая будет проводиться в Дохе с 29 ноября по 2 декабря 2008 года;

2. *порукает* Председателю девятого совещания Конференции Сторон передать послание о финансах и биологическом разнообразии Председателю Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для его рассмотрения на Последующей международной конференции по финансированию развития;

3. *порукает* Исполнительному секретарю содействовать повышению осведомленности о послании о финансах и биологическом разнообразии, принимать активное участие с процессе Последующей международной конференции по финансированию развития и представить об этом доклад на 10-м совещании Конференции Сторон.

Приложение

**БОННСКОЕ ПОСЛАНИЕ О ФИНАНСАХ И БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Мы, участники девятого совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

ссылаясь на то, что Конвенция о биологическом разнообразии является основным международно-правовым документом, регулирующим сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, в том числе путем обеспечения надлежащего доступа к генетическим ресурсам и надлежащей передачи соответствующих

технологий, учитывая все права на такие ресурсы и технологии, и при надлежащем финансировании,

выражая глубокую обеспокоенность в связи с беспрецедентными темпами утраты биоразнообразия и сокращения объема сопряженных с ним экосистемных услуг на нашей планете и их далеко идущими экологическими, социальными, экономическими и культурными последствиями, усугубленными неблагоприятным воздействием изменения климата,

выражая глубокую обеспокоенность также в связи с тем, что последствия утраты биоразнообразия и нарушения функций экосистем оказываются самыми тяжелыми для бедных слоев населения и что утрата биоразнообразия и деградация экосистемных услуг создают существенные препятствия на пути достижения устойчивого развития и Целей развития на тысячелетие,

ссылаясь на срочную необходимость удвоить усилия для осуществления цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год и предусматривающей значительное сокращение к 2010 году темпов утраты биоразнообразия,

подчеркивая, что на расширенном этапе осуществления трех целей Конвенции потребуются включение тематики биоразнообразия в планы, политику и стратегии национального развития и сокращения бедности, а также в процесс планирования сотрудничества в целях развития,

подчеркивая необходимость включения аспектов финансирования биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг в решения Последующей международной конференции по финансированию развития для обзора осуществления Монтеррейского консенсуса, которая будет проводиться в Дохе с 29 ноября по 2 декабря 2008 года,

настоящим заявляем, что его элементы должны включать следующее:

1. правительства и соответствующие организации должны значительно увеличить объем финансовых ресурсов, выделяемых для эффективной и действенной реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, и в частности для достижения цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, в рамках осуществления цели 7 об экологической устойчивости Целей развития на тысячелетие, учитывая стратегию мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, утвержденную на девятом совещании Конференции Сторон, проводившемся в Бонне;

2. системе международного сотрудничества и финансирования в целях развития, включая Всемирный банк, Международный валютный фонд, банки регионального развития и двусторонние учреждения по оказанию помощи в целях развития, а также фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, предлагается увеличить прямые инвестиции и техническую помощь для реализации проектов по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и стремиться к включению тематики биоразнообразия и сопряженных с ним экосистемных услуг в свою общую программу работы с целью максимального расширения возможностей взаимодействия;

3. правительства и соответствующие организации должны учитывать в своих стратегиях сокращения бедности и развития вклад, вносимый биоразнообразием и сопряженными с ним экосистемными услугами, в искоренение бедности, национальное развитие и благосостояние человека, а также экономическую, социальную, культурную и прочую ценность биоразнообразия, как подчеркивается в Конвенции о биологическом разнообразии;

4. правительства и соответствующие организации должны оказывать поддержку разработке и окончательному оформлению международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод к 2010 году с целью его принятия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

5. правительства и соответствующие организации должны разработать и внедрить эффективные и новаторские механизмы на местном, национальном и международном уровнях для популяризации трех целей Конвенции, учитывая при этом ценность биоразнообразия и экосистемных услуг, которые оно обеспечивает, и вклад коренных и местных общин в его поддержание, включая их права на использование своих природных ресурсов;

6. деловым кругам, включая сектор финансовых услуг, следует предлагать в полной мере включаться в осуществление трех целей Конвенции;

7. следует стимулировать сотрудничество по линии юг-юг в качестве одного из эффективных дополнительных инструментов сотрудничества по линии север-юг с целью поощрения передачи технологий и привлечения новых потоков технических и финансовых ресурсов для достижения трех целей Конвенции.

*3-е пленарное заседание
30 мая 2008 года*